

THE BRITISH ESPERANTIST

The Official Organ of the
British Esperanto Association



with which is incorporated
International Language

Vol. XXXIV, No. 465/466

January/February 1944

Now Ready

JOHANO KAJ SILVIO

BY F. F. BETTS

A real elementary reader, with a complete vocabulary, such as has long been needed. Suitable for class work or the individual student, and for children or adults.

Price 1/-, postage 2d.

Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, LTD.

Order from

**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.**

BOOK TOKENS

THE IDEAL GIFT



Book Tokens, value 3/6, 5/-, and 7/6 may be obtained from the B.E.A. Prices, including attractive Token Greeting Card, 3/9, 5/3, and 7/9



We also exchange Book Tokens

ESPERANTO INTERNACIA

estas la oficiala organo de I.E.L.

Se vi volas esti bone informata pri la stato de la Esperanta movado tra la mondo ;

Se vi deziras legi interesajn artikolojn ;

ABONU ĜIN

Tion vi povas plej oportune fari per aligo kiel Membro-Abonanto.

THE LANGUAGE PROBLEM

Its history and solution

By E. D. DURRANT, F.B.E.A.

The promotion of international understanding is a major necessity of the immediate future. This work outlines the influence of the language problem as a barrier between the peoples of the world, and reveals the history and achievements of a successful world-wide experiment, proving that a well tried solution is ready to hand.

A SUITABLE GIFT FOR YOUR NON-ESPERANTIST FRIENDS

Cloth 7/-, postage 5d.

Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY LTD.

Order from

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

FRESH SUPPLY RECEIVED OF
**"THE PRACTICAL COURSE"
GRAMOPHONE RECORD**

which is a recording of the story on pages 83 and 84 of
"A Practical Course in Esperanto," Szilagyi.

The recording was done by Mr. Fred Wadham, I.E.L. Chief Delegate for Great Britain. The record is beautifully clear and ideal for home students. It is a ten-inch double-sided record.

New price, owing to higher purchase tax, 7/6
postage and packing, 9d. extra.

Published by
THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, LTD.

Order from
THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

LA BAHÁ'Í RELIGIO

"Alproksimiĝas la tago, kiam
ĉiuj popoloj de l' mondo adoptos
unu solan universalan lingvon
kaj unu solan skribmanieron. . .
Kiam ĉi tio efektivigos, tiam al
kiu ajn urbo vojaĝos homo,
ſajnos kvazaŭ li hejmeniros."

*El la vortoj de Bahá'u'lláh.
Fondinto de la Bahá'í Kredo,
kiu naskiĝis en Persujo 1817.*

Inform n kaj literaturon ĉe
BAHÁ'Í CENTRE,
1 Victoria Street, London, S.W.1
BAHÁ'Í CENTJARO MAJO 1944

**RUMANA
BONHUMORO**
EN ELEKTITAJ RAKONTOJ
TRADUKITA KAJ ELDONITA DE
NIA BONEKONATA SAMIDEANO
SIGISMUNDO PRAGANO.

Prezo 1s. 6p., Afranko 2p.

Mendu ĉe
**B.E.A., Heronsgate, Rickmansworth,
Herts.**

SAVE ENVELOPES
by using
ECONOMY LABELS

with propaganda text about
Esperanto.

1/6 per 100 or 6/9 per 500

post free from the
BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

LEARN ESPERANTO THOROUGHLY AND OBTAIN THE DIPLOMA

TO ENSURE SUCCESS

work carefully and systematically through the
NEW STANDARD ADVANCED CORRESPONDENCE COURSE

This course is now available to meet the needs of students with a good working-knowledge of Esperanto who wish to make speedy progress towards mastery of the language. Fifteen helpful and interesting lessons.

FIRST-CLASS TUITION.

LOW FEE.

Prospectus free from

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
Heronsgate, Rickmansworth, Herts.

THE British Esperanto Association consists of men and women who believe that Esperanto is one of the important factors of modern progress; that by its aid international communication of every type is facilitated. Esperanto is intended not to replace the national tongues, but, acting as a second language for people of all nations, to facilitate both written and spoken communications between them.

YOU

are invited to co-operate in spreading a knowledge of Esperanto by completing the following application for membership:—

SUBSCRIPTION: 6/- per annum. (Persons joining after 1st July may pay 3/- to end of current year—those under 21 may join as Junior Members at half-rates).

If you desire the Year Book of the International Esperanto League, add 4/-.

**TO THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
ESPERANTO HOUSE, HERONSGATE, RICKMANSWORTH, HERTS.**

I.....

hereby apply for membership of THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.) and enclose the first Subscription of.....

Signature

Nationality..... Rank, Profession or Occupation.....

Address

Date..... Age (if under 21).....

The

British Esperantist

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

Vol. XXXIV, No. 465/466

JANUARY/FEBRUARY 1944

"BASIC ENGLISH"—CANDID ADMISSIONS

There has lately been such a deluge of "Basic" propaganda in the press and elsewhere, that—with apologies for possible tedious repetition—we venture to make some further comment.

There is a case for Basic—in its proper sphere. And in *Basic English and its Uses*, just published, Dr. I. A. Richards puts it attractively, if not clearly. The book is Basic propaganda at its best. It is therefore a pity that what little the author has to say about Esperanto is wide of the mark. Classing Esperanto with Ido, Novial, Nulango, and other "crack-pot" schemes, he suggests its rejection by "hardheaded practical men", on grounds that are wholly inapplicable to Esperanto (artificiality, lack of literary power, and so on). In fairness to the author we can only suppose that he really is ignorant of the facts. But in that case he would be wiser to ascertain them before expressing an opinion.

He says that any I.L. scheme would need decades of widespread use before any recommendation for universal adoption would be conceivable (12), but does not mention that Esperanto has been in world-wide use for over five decades, while Basic has not yet been put to any relevant test (say in a congress, or similar international gathering) at all.

The speaker of Esperanto (he surmises) is probably putting into (it) many nuances from his mother tongue, nuances which will be inoperative for persons with a different background. With a simplified form of a living language these discrepancies are reduced. Its meanings are held in place by the extent of the common use its words have been put to (12). But Mr. Richards forgets that Esperanto is *par excellence* a simplified form of living language, developing on just these very lines.

In most Basic propaganda we find great vagueness and confusion of thought on two points, both of which need clarification : (I) What is Basic ? and (II) What are its aims ? Even this book does not make these points clear : we are presented with *several schools of thought*, and left to take our choice.

(I) Basic propagandists tell us again and again that *Basic is English made simple by limiting the number of its words to 850* (20) ; "It is confined to 850 words" ; "In Basic 850 words do all the work of 20,000" ; "There are only 850 words in the complete list", and so on. And this is what the public is led to believe. (We learn, by the way, that a tabulated list of these words with the plurals and recommended compounds is unwieldy, and that all available copies are in China) (28).

But we are also told that Basic by no means stays cribbed and confined within its defensive stronghold of 850 proud words (38). As has been detailed in a leaflet on the subject published by the B.E.A., the list of 850 words may be expanded indefinitely—both by adding words omitted from the list for various reasons, and by adding a list of "international" words, and other supplementary lists, for every subject dealt with, and in other ways as necessary. If we go outside the field of general interests we will (sic) have to have other words, not listed among the 850 (20). The senses of these other words may be made clear in footnotes, or may be seen in the General Basic English Dictionary, which gives the senses of 20,000 other English words (21). In fact, there is no limit to the number of words that may be borrowed from standard English if needed for special purposes (except verbs, and even these may be used as participles or in compound tenses, though not in the simple form in which they are most useful). This vast reserve vocabulary, vague and indefinitely extensible, may vary according to circumstances—an Englishman, for example, being allowed more freedom than the foreigner.

We have therefore innumerable variants of Basic, merging from the 850 words into the vocabulary of standard English to any degree found desirable. We are told, however, that *Basic Basic is essentially a sufficient English for most learners' purposes*, but that they need more reading in Basic or near it (68).

Clearly, in any discussion, it must first be decided which particular variant is under consideration.

(II) What are the aims of Basic? Basic propagandists in articles for English readers generally advocate the scheme (*a*) as a medium for the clear expression of thought in contrast to the obscurity of much current English; (*b*) as a first step for the foreigner wishing to learn normal English; (*c*) hence, leading to world-English, as a means of spreading Anglo-American influence and culture in other countries; and (*d*) as an international language superior to Esperanto.

Aim (*a*) is excellent. But that Basic fulfils this aim it is impossible to agree. The wholesale elimination of exact terms leads inevitably to vague expressions and blurred images. The writer is constantly bound to use a word expressing the genus instead of the species, and in order to avoid the precise word that he obviously needs, he has to employ periphrasis or definition. Examples may be seen in any Basic publication: some were given in our columns (*B.E.* 1941, pp. 69-70), in a review of the Basic New Testament.

Aim (*c*) naturally appeals to a section of the British Press. But it is less likely to evoke enthusiasm in the non-English-speaking countries referred to.

As regards aim (*b*), Basic has undoubted merits. Yet schemes like Palmer's *Thousand-Word English* (which teach normal English, while Basic very certainly is not normal English) seem preferable. And the argument found in every Basic propaganda article that because normal English is widely known, therefore Basic is the best solution, is an obvious *non sequitur*.

Moreover, its ease and utility may easily be over-rated. The following letter in *The Listener* (2 Dec.) comes to hand while we are writing:

BASIC ENGLISH IN INDIA

Statements were made (in the recent broadcast in favour of Basic) which seem to require considerable qualification. . . . In the United Provinces we have actually experimented with Basic in the Government Training College at Allahabad for the last three years. . . . Results have not borne out the claims made for Basic. There is no greater speed in the acquisition of English as a communication language, which is the chief claim of the system; and the transition to the use and understanding of literary English has proved very difficult—in fact, Basic is to these children a different language, and no easy path to follow in using or understanding English. Our experience—and I think we have given it a fair trial—has not encouraged us to continue in its use.

As these somewhat vague and wishful-thinking statements as to the use of Basic for teaching Indian students a proper understanding of and facility in English may do harm, I have thought it necessary to give the results of actual experiments.

(Signed) J. C. POWELL-PRICE,
late Director of Public Instruction,
United Provinces, India.

(d) The relative claims of Basic and Esperanto for the rôle of an international language are summed up as follows in the B.E.A. leaflet already mentioned:

"The minimum requirements for an international auxiliary language are that it should be free from irregularities, neutral for all nations, phonetic, concise, exact and unambiguous, logical and flexible, serviceable for all purposes, stable in form, and capable of standing the severest practical tests of continuous and world-wide international use on a large scale. Basic does not fulfil any one of these requirements, and can therefore be no rival to Esperanto, which does fulfil them completely."

These statements seem conclusive, and have never been denied—not even by Mr. Ogden, when he published a lengthy and irrelevant rejoinder to this very leaflet.

A *Times* leader (2 Oct.) points out that though the word *Basic* is said to represent the initials of *British, American, Scientific, International* (!), *Commercial*, "the name is *Basic*, not *Basical*: the initial letters of *Art* and *Literature* do not form part of it". We shall wait long before we see Basic poetry. Yet young Esperantists have to be restrained from rushing into verse!

Our author candidly admits: *This book might be written in Basic, but it would be clear but not very bright reading* (21). *A reader who has the rest of the English language gets a little tired of Basic writing after a time* (21). *No one who knows Basic will willingly confine himself to it—except for special purposes* (113).

Again: *Impromptu eloquence and after-dinner wit in Basic are tougher assignments. . . . In a continuous, extemporary speech in Basic one has to pause a moment between remarks to see how the next sentence is coming out. But in practice a close approximation to Basic is*

sufficient to make all the difference between being well-enough understood and not. A demonstration speech made chiefly to prove that one can say it in Basic (where there is no other good reason for refraining from obvious words) is always something of a strain. It is, and feels like, a tour de force. . . . One's sense of the needs and understanding of the audience is lacking (114).

Exactly! But no fluent Esperantist could ever feel or talk like this about Esperanto. And herein lies the difference between Basic as a lifeless and highly artificial code, and Esperanto as a living and natural language with a high literary value.

KULOJ

(*Entomologia Studio*)

Kiu ne konas la bestetojn kun longaj kruroj kaj eĉ pli longaj pikiloj, kiuj svarme dancadas en la varma aero de la somervesperoj? Sed pri ili la ordinara homo scias nenion, krom ke ili pikas, kaj ofte tro pikas.

Esplorante la temon, mi tre interesigis pri la diversaj specoj de kuloj kaj iliaj strangaj nomoj. Kvin specoj nomigas per po unu alfabeto litero—same kiel submaraj boatoj: la *O-kulo*, kiu tre bone vidpovas; la *E-kulo*, kiu subite aliigas la flugdirekton; la *L-kulo*, kiu ĉiam ŝvebas super la sama terpeco; kun la *V-kulo* kaj la *M-kulo*, kiuj ĉiam flugas kune (la unua krias kompatinde por altiri bonkorulojn, sed ili trovas nur la pikilon de la dua). Similan moron havas la *Logi-kulo*, kiu estas tre lerta.

Antaŭ ne longe profesoro anoncis la eltrovon de nova speco, kiu skribas enaere kiel reklammon-skribanta aeroplano. Li ĝin nomis *In-kulo*, sed vere ĝi estis nur kulino. Alia scienculo ankaŭ eraris. Unu tagon li subite blasfemis, kaj kiam iu demandis al li, kio lin mordas, li ekkriis: "For, fi-kulo!". Tamen la kulpulo estis longa bruna besteto, kun granda pinčilo ĉe la vosto—certe ne kulo!

Oni iom dubas pri speco nomita *Se-kulo*; supozeble ĝi troviĝas en la Afrika dezerto. Sed estas nenia dabo pri *Ver-kulo*, kiu estas tre naskema. Kuloj ofte troviĝas proksime de akvo; aparte de lagetoj. Tie oni povas vidi la *Ban-hulon*, tre puran kaj riĉan specon; kaj la *Vel-kulon*, kiu iras sur la akvo kiel ŝipo, sed ĝuas nur mallongan vivon.

Mi petis la kunlaboron de amiko pri la la temo, sed malafable—eĉ insulte—li rifuzis, dirante: "Nenion bonan vorton mi povas diri, *Porkulo*!". Tamen sen lia helpo mi eltrovis la jenajn faktojn.

La *Tuberkulo* ĉiam malsanas, la *Ve-kulo* konstante ploras. Alilanda speco estas la *Dan-kulo*, kiu troviĝas en Danujo kaj bone komprenas la etiketon. Speco tre malSATATA estas la *Ven-kulo*, kiu venas kaj venkas, antaŭ ol oni ĝin vidas. Tre moderna estas la *Radi-kulo*, kiu konstruas komunikilon el la malsupraĵoj de plantoj.

La *Kal-kulo* tiel nomigas, ĉar ĝi atakas homojn kun dolorantaj piedoj, kaj zorgoplene nombras siajn viktimojn.

Kvankam ekzistas *Ju-kuloj*, nenie troviĝas *Des-kuloj*—des pli bone! Ĉu vi scias, ke la kuloj estas religiemaj? Tamen jes: ĉiuj estas *pi-kuloj*, kaj multaj estas *tro-pi-kuloj*.

La plej eksterordinaran fakton mi tenis ĝis la fino de mia skizo. *Tri-kulinoj* povas fari strumpetojn! Utilaj bestetoj, ĉu ne?

WILFRID M. APPLEBY.

Bequest. The Association has received from Mr. F. F. Jamieson of Glasgow a legacy of £84. In accordance with the normal practice, this generous and welcome gift has been placed to Capital Account.

Your Public Library. In view of the present shortage, and the impossibility of supplying copies direct, we suggest that—if you do not preserve your B.E. and bind it for reference (as you should)—you offer to pass it on regularly to your local Library. Some outstanding recruits have been attracted to Esperanto by reading the B.E. in a Public Library.

ESPERANTO IN THE FORCES

Enrolment—Any member of H.M. Forces, Army, Navy, R.A.F.—man or woman—is entitled to enrol for the Esperanto course within the War Office Scheme of Postal Study Courses. In the Army and Navy enrolment is through the Education Officer of the member's unit; in the R.A.F., through the Station Education Officer. The applicant has to agree to contribute an enrolment fee of 10/-, and this gives the right to take two six-months' courses under the Scheme.

SPECIAL EXAMINERS

As from January 1st, 1944, the Oral Part of the Diploma Examination may be conducted only by a Special Examiner appointed by the Council of the B.E.A. An up-to-date list of these is given below.

- Aberdeen**—S-ro E. Lentz, 82 Blenheim Place.
Airdrie (Lanarks.)—S-ro A. H. Middlemast, 11 Forrest Street.
Banstead (Surrey)—S-ro E. Woodruff, 6 Roundwood Way.
Barry (Glam.)—F-ino E. Downes, 4 Robert Street.
Birmingham—S-ro F. W. Hipsley, 17 Abbot's Road, Kings Heath.
 F-ino V. C. Nixon, 183 Woodlands Park Road, Bournville.
Bishop Auckland (Co. Durham)—F-ino A. B. Edwards, 41 High Bondgate.
Blackburn—S-ro J. R. Grocott, 89 Lammack Road.
Bodmin (Cornwall)—S-ino E. Gregory, 1 Beaconsfield Terrace, Town End.
Bristol—Rev. W. J. Downes, "Normanhurst", 7 Hill Street, Kingswood.
 S-ro A. V. R. King, 33 Seymour Avenue, Bishopston, Bristol 7.
 S-ro G. Tordoff, 82 Pendennis Park, Brislington, Bristol 4.
Buckhaven (Fife)—F-ino P. Sinclair, 8 East Lawrence Street.
Burnley—S-ro F. Parker, 368 Colne Road.
Cardiff—F-ino M. Jones, Prospice, Ullswater Avenue, Lake Road West.
Chesterfield—Rev. D. W. Robson, 47 Newbold Road.
Dereham (Norfolk)—Rev. L. A. Long, Eden Cottage, 2a Mill Road, Foxley.
East Molesey (Surrey)—S-ino E. M. Kendrick, "Conoor", The Park.
Edinburgh—F-ino J. Baird, 95, Bellevue Road.
Gateshead—S-ro F. Sutcliffe, 223 Prince Consort Road, Gateshead 8.
Glasgow—S-ro J. M. Baxter, 28 Mansionhouse Road, Glasgow S.1.
 S-ro D. Kennedy, 3 Harelaw Avenue, Glasgow S.4.
 F-ino A. G. Macfarlane, 5 Woodend Drive, Jordanhill, Glasgow W.3.
 S-ro N. H. C. Macpherson, 7 Balvie Road, Milngavie.
Halifax—S-ro F. Taylor, 19 St. Ives Road.
Harrogate—F-ino J. Rowlandson, 9 Hill Rise Avenue.
Hindhead—S-ro E. D. Durrant, "Wild Wood", Clovelly Road, Beacon Hill.
Huddersfield—S-ro B. B. Beaumont, 5 Central Close, Fartown.
 S-ro W. H. Hirst, 18 Byram Street.
Ilford—S-ro W. Green, 136 Thorold Road.
Kingston-on-Thames—S-ro M. C. Butler, 36 Penrhyn Road.
Leamington Spa—S-ro L. E. Cresswell, 17 Hyde Place, Milverton.
Letchworth—S-ro P. J. Cameron, 17 West View.
 F-inc S. V. Reed, 200 Nevells Road.
Lincoln—F-ino E. Walters, 34 High Street.
Liverpool—S-ino A. Merchant, Flat 10, 66 Edge Grove, Fairfield.
Llandudno—S-ro W. Bailey, Maradomo, Glan-y-Mor Road, Penrhyn Bay.
London—S-ro E. W. Amos, 41 Handsworth Avenue, Higham's Park, E.4.
 F-ino M. Jay, 30 Lansdowne Road, N.10.
 S-ro M. M. Du Merton, 6 Catherine Court, Chase Road, N.14.
 S-ino H. M. Sendall, 25 Chalcot Square, Regents Park, N.W.1.
 S-ro E. R. Penny, 21 Woodland Way, Abbey Wood, S.E.2.
 S-ro A. Venture, Erewhon, 60 Lilian Road, S.W.16.
 S-ro R. A. M. Kearney, 95 Cromwell Road, S.W.19.
 S-ro E. W. McCanlis, 15 Wimbledon Park Court, Southfields, S.W.19.
Luton—S-ro W. A. Gething, 62 Carlton Crescent.
Manchester—S-ro B. McGrath, 10 Vernon Avenue, Stretford.
Newport (Isle-of-Wight)—Rev. H. M. Jackson, 80 Carisbrooke Road.
Nottingham—S-ro R. H. Fletcher, 10 Woodland Grove, Woodthorpe.
Parkstone (Dorset)—S-ro M. Stuttard, "Arima", Brownsea View Avenue, Lilliput.
Petersfield (Hants.)—S-ro J. Farrand, 107 The Causeway.
Pontypridd—S-ro R. Stevenson, Kilmeny, Church Village.
Rickmansworth—S-ro C. C. Goldsmith, Esperanto House, Heronsgate.
 S-ro B. Long, Esperanto House, Heronsgate.
 S-ro A. C. Oliver, Esperanto House, Heronsgate.
 S-ino E. C. Oliver, Esperanto House, Heronsgate.

- Romford**—S-ro K. R. C. Sturmer, 34 Eyhurst Avenue, Elm Park.
Ryton-on-Tyne—S-ro R. Fairbairn, "Three Gables".
Sheffield—S-ro J. D. Applebaum, 61 Kingfield Road, Sheffield 11.
 S-ro G. W. Roome, 21 Glen Almond Road, Ecclesall.
Southport—S-ro F. Harris, 60 Norwood Avenue.
Stockport—S-ro W. B. Currie, 23 Werneth Road, Woodley.
Teddington (Middx.)—D-ro D. R. Duncan, 58 Cambridge Road.
Warwick—F-ino G. Squires, 29 St. Nicholas Church Street.
Westcliff-on-Sea—S-ro D. P. Boatman, "Aulay", 31 The Drive.
West Hartlepool—F-ino E. Squire, 6 Eamont Gardens.
Weston-super-Mare—S-ro W. T. Head, Uplands, 35 Ashcombe Park Road.
West Wickham (Kent)—S-ro S. E. Bellatti, 334 Pickhurst Rise.
York—S-ro F. Thurgood, 39 St. John Street.
Melbourne (Australia)—S-ro R. Banham, 2 Banchory Street, Essendon, W.5.
Tasmania (Australia)—S-ro C. C. Cowling, The Rectory, St. Mary's.
Port Said (Egypt)—S-ro C. M. Cather, 6 Sh. Sultan Mahmud.
Suva (Fiji)—Dr. F. J. Williams, Colonial War Memorial Hospital.
Wellington (New Zealand)—S-ro B. Potts, 34 Argentine Avenue, Miramar.
On Service—S-ro S. Faulkner.
 S-ro F. D. Murphy.
 S-ro F. Wadham.
-

LITERARY COMPETITIONS

The following Competitions have been arranged, and are open to all members of the Association. In each case there will be a First Prize of £1. 1s. and two additional prizes of 10s. 6d. each.

(1) An unpublished Original Short Story in Esperanto from 1,500–2,500 words in length.

(2) An unpublished Original Article in Esperanto, from 1,000 to 1,500 words in length, on one of the following subjects :—
 (a) A Visit Abroad by means of Esperanto,
 (b) Any particularly interesting experience due to Esperanto, (c) A Town or District in the British Isles.

CONDITIONS

1. Manuscripts must be written or typed on one side of the paper only. If available, suitable paper already used on one side should be employed.

2. All manuscripts shall become the property of the British Esperanto Association.

3. The Association reserves the right to refrain from awarding any prize, and to divide any prize, if the merits of the manuscripts render either course advisable.

4. Each competitor must adopt a pseudonym and write it on the manuscript. His or her name must not appear on the manuscript, but must be written, together with the pseudonym and the competitor's address, on a separate piece of paper, enclosed in a sealed envelope accompanying the manuscript(s). The sealed envelope must bear only the competitor's pseudonym.

5. Any number of manuscripts may be submitted.

6. Manuscripts must reach the Office of the Association on or before March 31st, 1944.

Mia Dua Esperanta Libro—Amy Waite. Illustrations by D. Tharme. Published by S.B.E.T. 43 pp., 1/- Postage 2p.

Much that was said about *Mia Unua Libro* (B.E. 1942, p. 151) is applicable here also. The appearance of this second volume greatly adds to the usefulness of the first; and the two together provide a very helpful and long wanted introduction to the language for young children, which will prepare them for the subsequent study of a less elementary work.

There are one or two slips: e.g., *ig* for *gi* (29/13); *mia(n)* *kara(n)* *bovino(n)* (34/4), *en (sur) la kampo* (33/6, 10). Will the child be able to translate *with his (sia) tail* (5); *wonderfully* (15); *hejmen* (24); *What sort of books do you read?* *This sort I read* (26). The picture on p. 21 hardly corresponds with the text. Differentiation of the languages by varied type would have helped clarity. There is a curious paucity of exclamation marks. For English infants, at least, Sol-fa would have been better than Staff. Small things, but worth attention in a second edition.

The book may be heartily recommended. Both volumes will be invaluable to the teacher of children's classes both in and out of school. We congratulate Miss Waite on their production, and hope some day to see a *Tria Libro*.

Recent Lectures

Oct.

- 14, Tolworth. Woodcraft Group.
- 21, Walton on Thames. W.C.G.
- 22, Hounslow. Hounslow College (Senrs.)
- 27, Gravesend. Coop. Youth Group.

Nov.

- 1, Mitcham. Esperanto Group.
- 5, Hounslow. Hounslow College (Junrs.)
- 11, Enfield. Coop. Youth Club.
- 15, Epsom. Sherwood School.
- 18, Walton on Thames. Adult School.
- 21, Raynes Park. St. Saviour's Youth Fellowship.

As in 1942, the number of requests for lectures in the autumn have been disappointingly few. **INVITATIONS FOR 1944 WOULD BE WELCOMED.**

LECTURES GIVEN, 1941-3

	1941	1942	1943
VISITS PAID—			
Schools ..	65	76	104
Other Meetings ..	54	51	47
	—	—	—
	119	127	151
	—	—	—
ATTENDANCE—			
Children ..	9,829	11,320	13,490
Teachers ..	337	421	597
Training College Students ..	383	110	150
	—	—	—
	10,549	11,851	14,237
Other Meetings ..	1,236	1,085	1,231
	—	—	—
Total ..	11,785	12,936	15,468
AVERAGE ATTENDANCE—			
Schools ..	162	156	137
Other Meetings ..	23	21	26
RECEIPTS AT LECTURES—			
"Esp. for Begin's" ..	6,345	7,828	10,079
(Value) ..	£52 17	£67 6	£126 0
Other Sales ..	£22 10	£26 18	£12 16
Local Cont'n's. to Expenses ..	£29 6	£33 4	£20 2
	—	—	—
Total Receipts ..	£104 13	£127 8	£158 18

POINTS TO NOTE

- (a) General increase.
- (b) "Beginners" now at 3d. each.
- (c) Invitations for future lectures would be welcomed. The best results are shown when local friends book a week or a fortnight provisionally, and circularize local schools or other bodies likely to be interested. It is generally easy to fill several days with engagements in this way,

provided that (1) arrangements are commenced two or three months previously, (2) use is made of the literature I can supply for the purpose, and (3) some one friend acts as a local centre for the arrangement of the itinerary.

M. C. BUTLER

RADIO-TERMINARO

Eldonita de I.E.A. 34 pp., 9p.

Eldonante la duan parton de la Jarlibro por 1943, I.E.L. denove liveris al ni valoran teknikan terminaron. Gi jam eldonis terminarojn aeronaŭtikan, armean, fervojan, kaj infanludan : nun sekvas la radia, ne malpli grava, kaj inda kunulo al siaj antaŭuloj.

S-ro Venture havis malfacilan taskon, kaj bonege ĝin plenumis. Per zorga utiligo de diversaj studioj jam aperintaj pri la temo (ekz., *International Radio Manual* de Epton), kaj konsulto de la plej lastaj aŭtoritatoj, S-ro Venture sukcesis liveri al ni kiom eble plej fidindan gvidilon. Gi konsistas el 500-600 terminoj, kun klara difino, kaj ilustra diagramo de trivalva ricevilo.

Kie oni povas heziti inter eblaj sinonimoj. S-ro Venture sage donis ambaŭ formojn, sed esprimas preferon por la unua : **brodkast-dissend**; **born-klem**; **fad-velk**; **relaj-relajs**; **valv-lamp**. Same ĉe la malfacila problemo pri la pseŭdosufiksoj **-atoro**, **-oro** (**adaptilo-adaptoro**; **amplifilo-amplifikatoro**) ; ĉe kiuj (kaj, ni kredas, prave), li preferas la formojn per **-ilo**.

Vortoj kun la karakteriza finaĵo **-anco** (**-enco**) prezentas interesan fenomenon : **admitanc**; **alternanc**; **frekvenc**; **impedanc**; **induktanc(induktem)**; **kapacitanc**; **konduktanc**; **permeanc**; **reaktanc**; **resonanc**; **rezistanc(rezistem)**. Kelkajn el tiuj formoj oni eble povus pridubi. Pri ili, tamen, nur la fakulo povas havi opinion valoran. Same, ankaŭ, pri proponita distingo inter **komuti** kaj **salти**.

Plej koran gratulon al S-ro Venture kaj al I.E.L.

Of making howlers there is no end. One well-known teacher sends the following, which he guarantees genuine :

Ili alaudo apud (they lark about).

Neniu mensas ke peceto (No one minds that a bit).

Aliri lanugo bonega (to go down well).

And another met *to dye a glove* as a translation of the word *mortiganto*.

R.S.A. EXAMINATIONS, 1944

The Esperanto Examinations of the Royal Society of Arts—Stage I (Elementary) and Stage II (Intermediate)—will take place this year on Wednesday, July 5th, 7.0—10.0 p.m. It is of great importance to secure a good entry.

Entries must be sent in through a recognized Local Centre.

Fees : Stage I, 3/-; Stage II, 4/6. A local fee (usually 1/- Stage I, 1/6 Stage II) may be charged in addition. (For London candidates the total fee for Stage I is 4/-, for Stage II 6/-).

Outside London — Entries must reach Local Secretaries not later than Wednesday, April 26th. Late Entries, with an additional fee of 1/- per entry, will be accepted up to May 10th.

London—London examinations are controlled by the Education Committee of the L.C.C. Entry forms may be obtained from the Education Officer (G.P. Exams), County Hall, S.E.1, and must be returned with fees by May 13th. No late entries accepted. An effort will be made for candidates to sit at their own centres.

A copy of papers set in 1937 and 1938 may be obtained (each year 4½d. post free) from R.S.A., John Adam Street, Adelphi, W.C.2. Further information from R.S.A., "Westfield", Purley, Reading, Berks. Do not address correspondence on these examinations to the B.E.A.

The following extracts from the Examiner's report for 1943 are of interest.

Section I—In many cases the translation is too literal; in some cases the candidate evidently was a foreigner who did not know English well. Difficulties were *konstati* and *guilo*.

Section II—Fairly well done; *svingi* is a transitive verb. Difficulties were *if it shone, if he were . . .* in which the past tense is inapplicable. *Backwards and forwards, reached the top, he cut it beneath him*, produced surprising variants.

Section III—Usually pretty well done, if the writer was obviously a speaker of the language, otherwise poor. Some attempts were too short, others did not carry on the conversation as a conversation.

Section IV—Some made the first five answers needlessly long, and thus increased their chances of making mistakes.

The chief fault, as always, was very imperfect knowledge of what is meant by the direct object of the verb. Accusatives were widely omitted, or wrongly used.

LITERATURO EN ESPERANTO

Kiu volas orienti sin pri nia literaturo kaj profiti el ĝiaj trezoroj, tiu estas nun en malfacila situacio. Plejparte la verkoj en la supraj tavoloj, inkluzive preskaŭ ĉiun majstroverkon, estas neaĉeteblaj pro militaj cirkonstancoj.

Feliĉe estas por la serioza studanto, ke ankoraŭ havebla estas la bonega skizeto pri la literaturo de Esperanto, kiun verkis W. B. Johnson por la *Facila Legolibro* de la Esperanto Publishing Co. Interese verkita de spertulo antaŭ pli ol dek jaroj, ĝi estas multe ĝisdata. Unu-du verkoj el la plumoj de Baghy, Kalocsay, kaj Schwartz, ege talenta novelaro de la Anglo L. N. Newell pri moderna Egipta vivo—jen preskaŭ ĉio aldonenda rilate al la *evoluigo* de nia literaturo. Tien dirinte, oni tamen ne volus malatenti multe da altvaloraj aldonej al niaj librobretoj dum tiu periodo, kaj oni devas precipe ĝozi, ke eldonajoj de la Brita Esperanto Publishing Co. estas plejparte legindaj kaj studindaj.

Ofte la legemulo diras : "Mi ne volas legi tradukon el Angla lingvo : mi ja kapablas legi la originalon". Vere, kaj nature dirite, de unu vidpunkto ; tamen oni memoru, ke oni povas multe eduki sin pri la lingvo per zorga komparo kun la originalo. Notu bone, ĝuste kiel la tradukinto luktis kun la frazoj, la vortoj, la vorta vico, la stilo, de la originalo. Faru al vi propran opinion. Ne estu tro aroganta, ĉar sendube la tradukinto estas spertulo : ne estu tro modesta, ĉar en la arto de traduko ekzistas spaco por diversaj opinioj kaj gustoj.

Inter verkoj rekomendindaj por ĉi tiu celo, kiel ankaŭ por plezura legado, mi tiruvian atenton al du libroj : *Petrolo* de Upton Sinclair, kaj *La Naiveco de Pastro Brown* de G. K. Chesterton. La unue nomita troviĝas en du volumoj, la dua en unu : ĉiu volumo kostas kvin ŝilingojn, inkluzive afrankon (kaj bonan bindaĵon).

La verkoj sufiĉe kontrastas, same kiel la aŭtoroj : Sinclair, arda socialisto, skribas romanon pri moderna Usona industrio ; Chesterton, entuziasma romkatoliko, skribas detektivan romanon pri moderna Angla vivo. Ambaŭ tre legindas.

Inter verkoj el fremdaj lingvoj *La Knaboj de Paúlo-Strato*, de la Hungaro F. Molnar, estas atentinda. Flua, lingve kaj rakonte, ĝi interese pritraktas la vivon de knaboj en moderna Hungara grandurbo.

El Flandra lingvo la verko *Pallieter*, malgraŭ kelkloka krudegeco pri la korpa flanko de la vivo, estas majstre trafo pentraĵo pri kampara pejzaĝo kaj moraro. El Brazilo ni havas libron gravan por la

studanto de la historio de nia movado : *Monumento de Carlo Bourlet*. Tiu ĉi kolekto da paroladoj kaj artikoloj de la eminenta Franca matematikisto enhavas multe la historion de la lingvo en la jaroj 1903-1913.

La lasta libro pri kiu mi volus skribi nun, laŭnome *Kompatinda Klem*, estas originale verkita en Esperanto de la Anglo John Merchant. Ĝi estas romano, parte pri Esperantista vivo, kiu enhavas multe la bonhumoron de la provinco Yorkshire, kiel ankaŭ la vivavidon de speco famigita de Dickens.

Priskribon mi donis pri kelkaj el la aĉeteblaj libroj. Pri la ceteraj vi povas informi vin, petinte libroliston ĉe la B.E.A.

Laste, kaj grave. La klubo, la klubanoj, aŭ la delegito en via urbo, kredeble povus, kaj espereble konsentus, pruntedoni al vi verkojn alimaniere nehaveblajn. Kontaktu ilin.

Bonan legadon !

K. R. C. STURMER

ESPERANTA DISERVO LONDONA

okazos 3.0 en la preĝejo St. Ethelburga, 72 Bishopsgate, E.C.2. *Datoj* : Jan. 16, parolos M. C. Butler, kantos W. A. Clark. (**Notu la datsojn en Januaro**). Feb. 13, parolos A. Krolenbaum.

Extract from a letter (from Rev. R. E. Fairbairn, Windermere, Canada).

"I attended a meeting of the . . . Esperanto group. It was the second time I had heard Esperanto spoken, the first time I had spoken it myself. I joined in the discussion, and after the meeting the president came to ask me how I had acquired speaking facility as an isolated student. I promised to tell him, provided that he would undertake to use my special method. He assured me that he would, and would recommend it to others. Whereupon I looked him in the eye, and said blandly that I was in the habit of saying my prayers in Esperanto. You could see it hit him ! Then he remarked : 'Oh ! Ah ! I see. You believe in killing two birds with one stone.'

"Once our College Principal suggested to me that I was undertaking too much in trying to learn an extra language in addition to the full college course. I gave him some satisfaction by telling him that I had stopped learning Esperanto ; and then spoiled it by adding : 'I just *use* it now'."

One Tongue.—Col. Hugh Rowan, U.S. officer in charge of chemical warfare, tells a story in the *Daily Sketch*. It is a story with a moral. He met a French General, an old acquaintance from the Army of Occupation in Germany. The General's English and the Colonel's French were both poor, so they talked in the only language they had in common—German !

Air Chief Marshal Sir Hugh Dowding has already suggested in the *Sunday Chronicle* that every citizen in the world be taught at school his own national language, and one other, the common language of mankind. The Colonel's story points the moral. If two Allied officers cannot converse without using a common language alien to them both, how can the peoples of the world exchange the ideas and ideals on which universal peace depends ? (El "Sunday Chronicle", 3 Jan.).

Esperanto uzata.—In "On horseback through Hungary" (Hutchinson, 1935) the author, V. Langlet, writes : "Esperanto is widespread in Hungary. I made use of it in the street, at my barber's, on trains, and even among the working classes. I know of a young Hungarian who, without knowing Swedish, has been employed as an Esperanto teacher in Sweden, and of a young Hungarian girl who does likewise in Denmark."

Neglected positives (p.75) — Mr. T. J. Howell points out that some of the words suggested have actually been used : *nocent*, for example, and *ebriated* (which however is not the opposite of *inebriated*). Mr. F. Goodliffe suggests similar back-formations from words beginning with *re* : "we *rehabilitate* but do not *habilitate* : neither do we *new*, *cant*, *pent*, *cuperate*, *cur*, *vive*, *duce*, *peat*, or *trieve*".

Pruntado—"Vi havas grandegan librobretaron, sed en ĝi estas nur unu libro". "Jes. En tiu libro mi nótis, al kiuj mi pruntis la librojn, kiujn vi ne vidas". (T.J.O. Bulteno).

Cina Milittempa Lignogravuro—18 tut-paĝaj gravuraĵoj pri moderna vivo en Ĉinujo, eldonitaj de Heroldo, Chung-king. Unika aldono al nia literaturo. Prezo ne montrita. Ne mendebla nuntempe.

The Post-War World and an International Language—This new propaganda leaflet (with "Esperanto at a glance" on the back) may be obtained from B.E.A. Price 1/6 per 100.

NASKIGOJ

Amos—Je 4 Nov., al Gladys kaj Edwin Amos, 41 Handsworth Ave., E.4, filo : Raymond John.

Gosling—Al Ges. C. H. Gosling, en Bristol, filo : Royston.

MORTOJ

Chambers—Je 10 Novembro, pro kancero, la edzino de S-ro J. W. Chambers, South Norwood.

Firth—Je 24 Novembro, Albert Firth, 58-jara, dum kelkaj jaroj membro de B.E.A. kaj de Huddersfield Esperanta Societo, kaj konata propagandisto por vegetarismo.

Macgregor—Je 16 Novembro, en Edinburgo, Charles T. MacGregor, pionira Esperantisto. Agema kaj entuziasma, li gvidis kursojn en la Edinburga Societo.

Rae—Je 3 Decembro, en Bournemouth, William Rae, membro de la Edinburga Societo, kaj longe vicdelegito de I.E.L. en Edinburgo. Fervora samideano.

Stuttard—Je 31 Oktobro, en Parkstone (antaüe en Blackpool), Roy Stuttard, 4-jara, pro akuta bronkito. Ano de *Denaska Esperantistaro*.

Ratten—Je 19 Junio, D-ro A. Ratten, 83-jara, en Melbourne, Aŭstralio. Li estis lerta lingvisto, kaj dum 20 jaroj membro de B.E.A.

B.E.A. BIBLIOTEKO

Koran dankon pro bonvenaj donacoj al F.-ino N. Ford, 10/-; S-ro R. H. K. Hill, 6/-; R. Murray, 5/-; kaj R. G. Latimer, 6/-.

PAROLU NUN

Se vi ŝatas ies farojn,
Ne atendu longajn jarojn,
Gis venkados ĉiajn barojn
Lia tasko.

Jam nun sonu via vorto
Kuraĝiga. Pli da forto
Havos ĝi, ol—post la morto—
Flora fasko.

Kiam li en ĉerko kuſos,
Via helpo ne lin tuſos,
Nek al plua peno puſos
Danka vorto.

Sonu nun la laŭd' amika !
Vana estos plej efika
Epitafo.retorika
Post la morto.

G. M. HAYTON

Small Announcements

1d. per word. Minimum 1/- per issue.
Prepaid. Copy must be received at our offices by the 6th of the previous month.

Metal toys, any repairable condition, wanted for small boy in exchange *Plena Vortaro, Cseh Course, Kalocsay's Plena Gramatiko*. "Elm Park", c/o B.E.A.

To Sussex Esperantists—A full stock of Esperanto textbooks and reading matter always in stock. Hayward, Bookseller, 7, 8, 9, Station Street, Lewes.

£300 salary for Certificated Book-keepers (both sexes). Unprecedented demand for those qualified. Expert postal tuition. Fee 5/- monthly. C.C. College (B.E.), 21 City Road, London, E.C.1.

Millidge Esp.-Eng. Dictionary, Kantaro Esperanta, Pitman's Esperanto, Fulcher and Long's Dictionary, Leakey's Esperanto, Edinburgh Dictionary, Memdisciplino, Stella's Esperanto, 12/- the lot. Atkins, 7 Lon-y-Dderwen, Rhiwbina, Glam.

All enquiries about the **Workers' Esperanto Movement** should be addressed to : S.A.T.E.B., 79 Bent Street, Manchester 8.

Wanted—Originala Verkaro. A. Fisher, 15 Whitecliff Crescent, Parkstone, Dorset.

Oxford Shorthand—Barbaric simplicity, matchless efficiency ! Full details for 2d. stamp, 30 Sutherland Av., London, W.9.

Wanted—*La Fundamento*; *Ellernu*; *Lingvaj Respondoj*; *Marta*; *Fabeloj de Andersen*; *Plena Gramatiko*; *Naŭlingva Etimologio Leksikono* (Bastien). State price, condition, edition, date. Foster, 57 Onslow Gardens, Wallington, Surrey.

Typewriting—Until further notice English and Esperanto undertaken at 9d. per 1,000 words. Satisfaction guaranteed or payment refunded. F. G. Rayer, Longdon, Gloucester.

"Tam o' Shanter" in Esperanto—2/6 a dozen, from J. French, 9 Heriot Hill Terrace, Edinburgh.

MEMBERS SERVING IN H.M. FORCES

Members serving in His Majesty's Forces are asked to register with the Association a permanent address, such as their home address or that of a relative, from which they are certain that letters and other communications will be forwarded to them. They are specially asked not to register military addresses, since these may be subject to frequent changes.

LOCAL NEWS

Ashford—Class : Woodthorpe Rd. School, Tues. evenings. Article in Staines *Wheat-sheaf* on *Esperanto for Cooperators*.

Beeston—Class with the Woodcraft Folk.

Bournemouth—The group meets for lunch at the Regent Café, every Friday, at 1.0.

Bristol—Dramatic performances in Esperanto under Frank Buckley : *Maria Marten*, and part of *La Venecia Komercisto*. Also an original Marionette Show.

Burnley — Classes at the Mechanics' Institute.

Cardiff—Class under Mr. Oswald Jones.

Chesterfield—Class : Grammar School (Rev. D. W. Robson).

Chilwell—Class in the house of Ges. Sinclair.

Dewsbury — Class : Technical College, Tuesday evenings, under Mr. E. Cheetham.

Dunstable—Class of 14 children at Britain St. School, under Mr. M. Lewin.

East Molesey—Monthly meetings (full moon) Tues., 8.0, at 33 Spencer Rd.

Eccles—On 23 Oct., at a Christmas Brains Trust at the Liberal Club, the opinion was strongly expressed that to adopt Basic as an I.L. might alienate Russia and China, while Esperanto, being neutral, was suitable.

Edinburgh—Meetings : 29 Synod Hall, Sat., 3.30. Class 2.30. A recent address of special interest was given by Miss J. Baird on *The poetical genius of Zamenhof*.

Enfield Highway—Cooperative Class in formation.

Glasgow—The Labour Group now meets at 144 Wellington St., Mon. and Thurs., 7.30. Also Sun., 2.30. Two classes are doing well.

Gravesend—Class of 25 under Mr. Wiles, at the Cooperative Youth Club, Thurs., 7.45.

Great Burgh, Surrey—Mr. Woodruff and Mr. Primavesi led a discussion at a local Social Club, consisting mainly of science graduates.

Huddersfield—On 28 November the group heard plays in Esperanto given by the pupils of Misses M. Gee and A. Smith at the Technical College.

Kirkcaldy—*Group* : Thurs., 7.0, at the Public Library. *Class* : Fri., 7.0, at the High School.

Lancs. and Ches. Federation — Next Conference : 12 Feb., at Duke St. Co-operative Hall, Blackburn.

Lincoln—Two classes at the Technical College.

London Club (153 Drummond St., N.W.1) — Fridays, 7.0–9.30.

Manchester—Meetings now at International Club, 64 George St., Manchester 1, at 2.30. 29 Jan., *Cu propagandi ĉe infanoj?* 26 Feb., *Aviado*. Jam oni havas 10 kandidatojn por R.S.A. ekzamenoj.

Morden—Class (W. J. Brigden) : Thur., 7.0, at Hill House, Carshalton; soon to be transferred to 84 Farm Rd., Morden.

New Malden—Classes : (J. W. Butler), Fri., 7.30 ; (W. J. Brigden), Mon., 7.30. Both now at 50 Chestnut Grove, but soon to be transferred to Stoneleigh, Chestnut Grove.

Nottingham—Lecture : 25 Nov., at Friar Lane Adult School, by Miss N. Wilford.

Perth—Talk to Perth Practical Psychology Club by L/Cpl. J. T. Brownlee, advocating Esperanto (easy, neutral, and phonetic) as against Basic (none of these things).

Romsey—*Romsey Advertiser* (Nov. 19) had a long article by J. P. Nix on the fallacies of Basic propaganda.

St. Helens—The experiment in Parr School announced on p. 61 has been discontinued, owing to the illness of Mr. McDonald (to whom best wishes for recovery). Two classes : Higher Grade School, Thurs., 7.30–9.30. Je 9 Marto prelegos Prof. W. E. Collinson.

Southampton—Address by J. A. Peart, M.A., Director of Education for Winchester, to the Rotary Club, on the advantages of Esperanto over Basic. Long report in *Southern Daily Echo*.

S. Midland Federation—Photo of the Letchworth Conference : 8½d. post free, Miss Reed, 200 Nevells Rd., Letchworth.

Sutton—Lecture to P.P.U. by Mr. Woodruff.

Tolworth (Surbiton)—Two classes at the Cooperative Hall, Tolworth Broadway, Fridays, 7.30.

Walthamstow—Both group and class meet Mon., 7.30–9.30, at Walthamstow Educational Settlement, Greenleaf Rd.

Walton—Class : Wed. (from Jan. 13th), 7.0–9.0, at Walton Technical Institute, Mayfield Rd. School, adjoining Walton Station, and easily accessible from **Esher, Hersham, Weybridge, Woking, Guildford**.

Wandsworth—Mr. W. J. Brigden, 125 Drakefield Rd., S.W.17, is doing much useful work in the district by the sale of textbooks and general propaganda. He would be glad to hear from any Esperantists in the locality willing to collaborate. *Meeting* : Technical Institute, High St., 9 Feb., 7.0.

Worthing—Group Meeting : 2nd and 4th Weds., 3.0, at 40 Westbourne Avenue.

Yorkshire Federation—A.G.M. at Holdforth St. Methodist Schoolroom, New Wortley, Leeds, 5 Feb., 3.30.

Official Notices

THE BRITISH ESPERANTO ASSN. INC.

President: Miss Margaret Jay, M.A.
Hon. Secretary: Bernard Long, B.A.
Hon. Treasurer: Arthur C. Oliver.
Acting Secretary: Cecil C. Goldsmith.
Education Secretary: M. C. Butler, M.R.S.T.

CANDIDATE FOR FELLOWSHIP

John Hartley, Manchester 19

NEW MEMBERS

Ordinary Members—

Abel, Mrs.	<i>London, N.W.11</i>
Bach, Mrs. M.	<i>Norseman, W. Aust.</i>
Baylis, S. H.	<i>Monks Kirby, Warwickshire</i>
Bell, E. O.	<i>Liverpool 18</i>
Birmingham, W.	<i>Bexleyheath</i>
Bissmire, H. G. T.	<i>Wheat Hampstead, Herts.</i>
Bowler, Miss P. E.	<i>Nottingham</i>
Burton, E.	<i>Leeds 8</i>
Carter, Rev. W. J., M.A.	<i>Carlisle</i>
Chapman, Miss A. B.	<i>Derby</i>
Cobb, B. I.	<i>Chelmsford</i>
Coles, F.	<i>Mexborough, Yorks.</i>
Collins, R.	<i>Glasgow, E.1</i>
Cowdell, J. E.	<i>Dewsbury</i>
Dawson, Rev. A. G.	<i>Blean, Kent</i>
Devlin, D. J.	<i>London, S.E.15</i>
Dickinson, D. G.	<i>Royal Navy</i>
Downing, G. E. C.	<i>Enfield, Middx.</i>
Dutton, R. J. G.	<i>Skegness</i>
Eccleston, M. R.	<i>London, S.E.23</i>
Elderkin, T.	<i>Reading</i>
Ellis, J. E.	<i>Poulton-le-Fylde, Lancs.</i>
English, I. H.	<i>Chippenham, Wilts.</i>
Frith, J. B.	<i>Slapton, S. Devon.</i>
Gaunt, Mrs. R. W.	<i>Okehampton, Devon.</i>
Gil, R.	<i>London, N.W.3</i>
Giltrap, A. E.	<i>Poole, Dorset</i>
Goldsmith, F. H.	<i>Tring, Herts.</i>
Gough, H. W. J.	<i>Portsmouth</i>
Hamilton, R.	<i>Glasgow, N.</i>
Hardy, S.	<i>Ilford, Essex</i>
Hibbert, C.	<i>Birmingham 21</i>
Hodgkinson, A.	<i>H.M. Forces</i>
Hunter, Miss S. C.	<i>Newcastle-on-Tyne 2</i>
Huntingford, A.C.F.	<i>London, S.E.17</i>
Ilett, Mrs. B.	<i>Urmston, Lancs.</i>
Jacks, Ft.-Lt. E.	<i>Royal Air Force</i>
Johnson, W. B.	<i>Birmingham 14</i>
Karlson, R.	<i>Montreal, Canada</i>
Kay, P.	<i>Wembley Pk., Middx.</i>
Leverton, H.	<i>Leeds 12</i>
Lisauskas-Smith, S.	<i>Shotts, Lanarkshire</i>
Lovett, Mrs. D. A.	<i>High Wycombe, Bucks</i>
Lovett, R. D.	<i>High Wycombe, Bucks</i>

Luscombe, J. H.	<i>Romford, Essex</i>
Mackenzie, Miss J.	<i>Walton-on-Thames</i>
Marchand, G. E.	<i>Edinburgh</i>
Mills, Mrs. W.	<i>London, N.W.11</i>
Morgan, Dr. E. W.	<i>London, W.11</i>
Morgan, F. H. J.	<i>Chelmsford</i>
McCormack, G. J.	<i>St. Helens, Lancs.</i>
McLoughlin, Miss E.	<i>London, S.E.18</i>
Nicholls, E.	<i>London, S.E.1</i>
Nordqvist, C. E.	<i>London, S.E.10</i>
Ohlson, E. F.	<i>London, S.W.17</i>
Osler, W. M.	<i>Royal Navy</i>
Parr, C. G. O.	<i>Suva, Fiji</i>
Quinn, B.	<i>Manchester</i>
Rayer, F. G.	<i>Longdon, Gloucester</i>
Rockey, A. E.	<i>Coventry</i>
Schwabach, F. W.	<i>Gwelo, S. Rhodesia</i>
Shearman, Miss D.	<i>Stogumber, Somerset</i>
Snow, O. W.	<i>Royal Air Force</i>
Soffe, Miss E. J.	<i>Southampton</i>
Swann, D. D.	<i>H.M. Forces</i>
Taconis, Mrs. F. M.	<i>Swindon</i>
Thorburn, K. J. C.	<i>Glasgow, W.3</i>
Tomlinson, M. W.	<i>Morecambe, Lancs.</i>
Thethwy, Miss E.O.	<i>London, N.15</i>
Walker, H. V.	<i>Sunderland</i>
Watson, J.	<i>Dunfermline, Fife</i>
Watts, K. G.	<i>Oldham</i>
Williams, E. J.	<i>Rhyl</i>

Junior Members—

Andrews, F. M.	<i>Cheltenham</i>
Chipper, A.	<i>Aylesham, Kent</i>
Cole, Miss J. F.	<i>Bodmin, Cornwall</i>
Davis, Miss P.	<i>Bodmin, Cornwall</i>
Durrant, E. C.	<i>Hindhead, Surrey</i>
Durrant, Miss O. G.	<i>Hindhead, Surrey</i>
Hare, B. D.	<i>London, E.10</i>
Mitchell, D. R. G.	<i>Sandbanks, Dorset</i>
Mitchell, J. M.	<i>Perth</i>
Murray, D.	<i>Thorpe Bay, Essex</i>
Robinson, K. E.	<i>Croydon</i>
Sole, D.	<i>London, S.E.12</i>
Stewart, D. J. B.	<i>Sevenoaks, Kent</i>
Walker, K. G.	<i>Oxford</i>

DONATIONS TO B.E.A. DURING OCTOBER AND NOVEMBER

General Funds —W. A. Ross, 4/5 ; H. Pinder, 3/- ; H. Davies, Jnr., 20/- ; T. Whitfield, 10/- ; H. Willer, 10/- ; F. Parker, 1/- ; R. N. Whitcomb, 1/- ; R. W. Hamilton, 2/- ; C. W. Sinclair, 101/6 ; W. Clarke, 3/- ; J. P. Nix, 5/- ; Rev. T. W. Roff, 3/- ; Miss L. C. Silcox, 2/6 ; F. A. C. Smith, 4/- ; C. W. Greaves, 4/- ; R. J. Kortwright, 1/- ; H. Dodson, 6/9 ; J. W. Hartley, 9/- ; C. J. Kitching, 4/- ; F. Sutcliffe, 3/- ; Miss D. E. Smith, 4/- ; J. H. Gittens, 10/- ; W. Chitty, 10/- ; R. Dunbar, 6/- ; R. Partridge, 6/- ; C. H. Green, 6/- ; W. B. Currie, 4/- ; Miss E. M. Tegg, 6/- ; J. L. Ford, 5/- ; J. W. Varley,
--

6/-; K. McLennan, 1/-; D. Chapple, 4/-; L. G. Livett, 2/6; S. A. Hayward, 2/6; F. L. Gadsby, 4/10; A. E. King, 3/6; Rev. A. G. Dawson 6/-; W. E. Collinson, 9/-; A. G. Batt, 6/-; J. F. Harris, 1/-; W. J. Haywood, 5/-; Mrs. E. Hopkins, 5/-; P. E. Kemp, 2/-; R. M. Wilson, 1/-; K. Sly, 5/-; A. E. Matthews, 2/-; A. G. Benger, 4/-; A. Withnell, 1/-; E. B. Foreman, 2/6; Miss A. Williams, 4/-; A. E. G. Rudlin, 2/6; J. F. Harris, 9d.; C. Steel, 2/6; G. E. Collis, 1/-; B. Dunn, 5/-; J. K. Letts, 6/-; C. A. Shrives, 6/-; J. Gittens, 7/-; G. W. Hare, 4/-; S. B. Wilson, 3/-; Miss E. M. Robertson, 3/-; E. G. Beard, 4/-; H. Jordon, 14/-; W. G. Tillett, 1/6; W. G. Phipps, 2/6; Mrs. D. S. Savage, 4/-; J. Williams, 5/-; E. L. Hill, 4/-; Miss M. Morgan, 3/-; T. Swinburn, 1/-; R. B. Wilkinson, 10/-; G. D. Edwards, 5/-.

Advertising Fund—Ashford Esp. Club, 20/-; Miss M. Skeate, 10/-; J. R. Grocott, 20/-; Leicester Esp. Group, 10/-; Anon. (Leicester), 5/-; A. G. Batt, 12/6; Miss N. Hanson, 1/3; Miss E. Baldwin-Smith, 10/-; W. K. Robinson, 20/-; S. M. E. Fanoj, 50/-; Yorks. Fedn., 43/9; W. Kent, 2/6; C. T. A. King, 2/-; Mrs. J. Gaultier, 112/-; W. K. Nash, 60/-; R. N. Whitcomb, 2/-; M. Pearson, 20/-; R. W. Hamilton, 2/-; G. C. Jervis, 1/-; L. A. Clare, 6/-; H. P. Saunders, 2/6; "Nimrod", 3/-; D. R. G. Mitchell, 10/-; Miss F. H. Hanbury, 2/6; Miss D. Taylor, 4/2; Letchworth Esp. Soc., 40/-; J. Course, 60/-; P. J. Cameron, 5/-; L. J. Tearreau, 2/-; J. L. Ford, 5/-; Miss R. Bowen, 40/-; L. McKnight, 5/-; K. McLennan, 1/-; S. Packard, 6/-; Capt. M. H. Robinson, 10/-; J. D. Darling, 6/-; A. G. Tucker, 60/-; H. Willer, 6/-; S. J. Thomas, 4/-; Miss M. A. Hampton, 4/-; W. J. Haywood, 3/-; A. H. Middlemast, 10/-; J. Steele, 10/-; Miss N. Ford, 30/-; E. Kinnaird, 6/-; J. S. Severs, 10/-; J. Farmery, 6/-; W. H. Errington, 6/-; F. Taylor, 5/-; Anon. (Leeds), 2/2; A. Withnell, 1/-; Mrs. L. R. Shilson, 6/-; E. Roberts, 1/-; Miss L. M. Deane, 4/6; G. E. Collis, 2/-; S. C. Seabright, 8/-; J. Gould, 1/-; B. Dunn, 5/-; Miss P. C. Sinclair, 3/-; L. F. Hunter, 17/-; Miss V. C. Nixon, 4/-; N. Wooding, 20/-; Mrs. M. Pyett, 5/-; A. M. Macquarie, 10/-; W. G. Atkinson, 5/-; J. P. Nix, 6/-; Mrs. E. L. Osmond, 10/-; E. H. Pointer, 41/3; Miss E. M. Robertson, 3/-; N. Radcliffe, 2/6; W. G. Tillett, 1/6; Mrs. E. E. Thornley, 1/6; J. Williams, 5/-; Mrs. I. W. Dukes, 2/6; G. D. Edwards, 5/-.

Motor Car and Propaganda Fund—L. G. Watson, 7/-; Miss E. Baldwin-Smith, 2/6; Ges. S-F., 10/-; H. Davies, Jnr., 20/-;

W. F. Westmancote, 20/-; R. N. Whitcomb, 1/-; R. W. Hamilton, 2/-; M. Stuttard, 1/-; D. R. G. Mitchell, 9/-; F. Sutcliffe, 3/-; N. H. C. Macpherson, 6/-; S. Lewis, 3/-; L. Kuyk, 1/6; W. Brown, 6/-; Miss G. M. Sawyer, 3/10; G. F. Millne, 3/-; J. L. Ford, 5/-; R. F. Jervis, 14/-; K. McLennan, 1/-; Miss D. F. Wilkinson, 2/6; D. T. Heeley, 1/-; Miss A. M. Swan, 5/-; Dr. J. F. Blackett, 3/6; Miss L. M. Leathers, 3/-; Miss A. B. Howlett, 5/-; Miss M. A. Hampton, 4/-; L. E. Cresswell, 3/6; W. J. Haywood, 3/-; A. H. Middlemast, 10/-; Miss N. Ford, 30/-; P. E. Kemp, 2/-; J. S. Severs, 4/-; Ges. R. F. Latimer, 6/-; A. Withnell, 1/-; Dr. A. A. Hill, 5/-; Mrs. M. Jones, 1/-; Miss L. M. Deane, 4/6; G. E. Collis, 2/-; B. Dunn, 5/-; Miss P. C. Sinclair, 3/-; L. Shipp, 5/6; A. Hodgkinson, 1/6; W. Thistlethwaite, 6/-; Mrs. E. L. Osmond, 10/-; Miss H. Jones, 2/-; W. G. Tillett, 1/6; W. G. Phipps, 2/6; A. Macdonald, 2/-; J. Williams, 5/-; J. Casement, 2/-.

These donations are acknowledged with grateful thanks.

NEW LOCAL DELEGATES

Cardiff—D : Miss M. Jones, "Prospective", Ullswater Avenue, Lake Road West.

Dorchester—D : W. Hartley Bolton, Bindon, 28 Queen's Avenue.

Leeds—VD : Miss M. Langrick, Bay Horse Farm, Shadwell.

London, N.13—VD : A. E. Matthews, 91 Dorchester Ave., Palmers Green.

Westcliff-on-Sea—D : D. P. Boatman, Aulay, 31 The Drive.

NOMINATION OF OFFICERS, 1944-45

Members are reminded that they have the right to nominate candidates for election as Officers and Councillors for the ensuing year. Forms of nomination may be obtained from the Secretary. Nominations should be sent in by January 31st, 1944.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES

Preliminary—*E. J. Lemmon, *Sheffield*.

*J. Rickerd, *Northampton*.

Diploma—H. Holden, *Burton-in-Lonsdale*.

Advanced Correspondence Examination—

*R. H. K. Hill, *Cambridge*; Miss D. F. A. Saville, *Vancouver, B.C., Canada*, F. G. Rayer, *Longdon, Glos.*; J. A. Carter, *Leicester*.

*With Distinction

COUNCIL MEETING

The next meeting of the Council will be held on Saturday, Feb. 5th, 1944. The Agenda will be sent to Councillors about a fortnight before this date.

CECIL C. GOLDSMITH, *Acting Secretary*